

## Swelab Alfa

### Predviđena upotreba

Boule Cleaning Kit je predviđen da se koristi sa Swelab Alfa sistemima za hematologiju. Komplet sadrži 3 različita rastvora za čišćenje kako je naznačeno na njihovim nalepnicama. Ako koristite komplet za čišćenje u navedenim pravilnim intervalima, obezbedićete:

- Duže trajanje sistema cevčica u instrumentu
- Manji rizik od stvaranja bakterija
- Niže pozadinske vrednosti
- Povećano prosečno vreme između grešaka (veći MTBF)

### Sadržaj

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima, 450 mL, rastvor plave boje
2. Sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora, 450 mL, rastvor žute boje
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta, 450 mL, rastvor crvene boje

Sadržaj može da se koristi za tri cela i potpuna ciklusa čišćenja. Rastvor koji preostane bi trebalo odbaciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može da se transportuje na sobnoj temperaturi (izbegavajte zamrzavanje, sačekajte da se prilagodi sobnoj temperaturi pre upotrebe). Uvek skladištite boce u uspravnom položaju kako biste izbegli curenje iz poklopca.

### Interval čišćenja

Preporučuje se da se komplet za čišćenje koristi u sledećim vremenskim intervalima:

- Manje od 50 uzoraka dnevno → svakih 6 meseci
- Više od 50 uzoraka dnevno → svaka 3 meseca
- 100–200 uzoraka dnevno → svakog meseca

### Postupak

Izuzetno je važno da se postupak čišćenja obavlja pravilnim redosledom (*u suprotnom može doći do povećanih pozadinskih vrednosti*).

Sledeći redosled mora biti poštovan:

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima (rastvor enzima – plavi zatvarač)
2. Aktivni hlor (2% rastvor – beli zatvarač)
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta (rastvor deterdženta – crveni zatvarač)

Postupite na sledeći način:

1. Prvo izvadite senzore za razređivač i rastvarač iz odgovarajućih posuda.
2. Na dodimom ekranu pritisnite [Glavni izbornik], [Napredne postavke], [Održavanje] i [Čišćenje] da biste otvorili meni za čišćenje.
3. Pritisnite [Pražnjenje ciklusa čišćenja] i sačekajte da se sistem isprazni.
4. Nakvasite mekanu tkaninu odgovarajućim rastvorom za čišćenje (*npr. prvi put koristite sredstvo na bazi enzima*) i obrišite oba senzora nivoa spolja. Zatim stavite oba senzora nivoa direktno u bocu sa rastvorom za čišćenje.
5. U meniju za čišćenje pritisnite [Punjenje ciklusa čišćenja]. Pustite da se sistem napuni rastvorom za čišćenje i sačekajte 15–30 minuta da sredstvo deluje.

6. Izvadite oba senzora nivoa i pritisnite [Pražnjenje ciklusa čišćenja]. Sačekajte da se sistem isprazni do kraja.
7. Ponovite korake od 4 do 6 koristeći aktivni hlor (beli zatvarač), a posle njega deterdžent (crveni zatvarač).
8. Na kraju uzmite mekanu tkaninu i nakvasite razređivačem (**ne** rastvaračem) i obrišite ostatke sredstva za čišćenje sa senzora nivoa. Obavezno koristite suhu i mekanu tkaninu da biste uklonili preostalu tečnost sa senzora nivoa. Kada očistite senzore nivoa, vratite obe sonde u originalne posude sa reagensom. (Pazite da ne pomešate senzore nivoa razređivača i rastvarača.)
9. U meniju za čišćenje pritisnite [Punjenje ciklusa čišćenja] i sačekajte da se ciklus dovrši.
10. Pozadinske vrednosti ne bi trebalo da premašuju preporučene vrednosti koje su navedene u uputstvu za upotrebu. Izvršite najmanje 3 provere pozadinskih vrednosti pre analiziranja sledećeg uzorka.

### Napomene

- Pošto se zapremina u bocama za čišćenje smanjuje tokom ciklusa čišćenja, uverite se da ste osigurali boce da biste izbegli naginjanje.
- Tokom opisanog procesa čišćenja može doći do pojave pene na usisnoj pipeti. Obrišite penu mekanom tkaninom.
- Kod sistema koji su dosta kontaminirani preporučuje se da se deterdžent zagreje do temperature 45–55 °C pre čišćenja sistema.
- Jedino sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora ima dezinfekciono dejstvo, što značajno smanjuje broj živih mikroorganizama.
- Preporučuje se da proverite kalibraciju tako što ćete obaviti kontrolu nakon čišćenja.

### Mere predostrožnosti

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži aktivni hlor (2%). Rastvor izaziva iritaciju kože i dovodi do ozbiljne iritacije oka. Označen je piktogramom opasnosti. ⚠ Druga dva rastvora ne sadrže hemikalije u meri koja se smatra opasnom po zdravlje. Ipak, sve rastvore treba koristiti na propisan način i treba zaštititi kožu i oči. Pročitajte SDS pre upotrebe. Pošto rastvori na bazi aktivnog hlora oksidiraju u dodiru sa bazičnim pH, izbegavajte kontakt sa materijalima koji nisu navedeni u uputstvima (ako dođe u kontakt sa npr. kožom može se osetiti karakterističan miris ili može ostaviti fleke (izbeljivanja) na odeći itd.).
- Koncentracija aktivnog hlora se smanjuje vremenom, ali to ne utiče na funkcionalnost u okviru određenog roka trajanja. Zatvorite posudu odmah nakon upotrebe.
- Sredstva za čišćenje ne bi trebalo koristiti nakon naznačenog datuma isteka. Sredstva za čišćenje bi trebalo odložiti u skladu sa lokalnim regulativama. Ako prosipate u kanizacioni sistem, obavezno koristite dosta vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I SERVIS

Obratite se lokalnom distributeru radi naručivanja i podrške. Pripremite broj proizvoda za naručivanje. Ako vam je potrebna dodatna pomoć kontaktirajte Boule Medical AB putem telefona +46 8 7447700, faksa +46 8 7447720 ili e-pošte [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Prevode ovog uputstva i objašnjenja simbola potražite na adresi [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

| Broj za naručivanje | Opis               | Pakovanje  |
|---------------------|--------------------|------------|
| 1504111             | Boule Cleaning Kit | 3 × 450 mL |

## Swelab Alfa Plus

### Predviđena upotreba

Boule Cleaning Kit je predviđen da se koristi sa Swelab Alfa Plus sistemima za hematologiju. Komplet sadrži 3 različita rastvora za čišćenje kako je naznačeno na njihovim nalepnicama. Ako koristite komplet za čišćenje u navedenim pravilnim intervalima, obezbedićete:

- Duže trajanje sistema cevčica u instrumentu
- Manji rizik od stvaranja bakterija
- Niže pozadinske vrednosti
- Povećano prosečno vreme između grešaka (veći MTBF)

### Sadržaj

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima, 450 mL, rastvor plave boje
2. Sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora, 450 mL, rastvor žute boje
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta, 450 mL, rastvor crvene boje

Sadržaj može da se koristi za tri cela i potpuna ciklusa čišćenja. Rastvor koji preostane bi trebalo odbaciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može da se transportuje na sobnoj temperaturi (izbegavajte zamrzavanje, sačekajte da se prilagodi sobnoj temperaturi pre upotrebe). Uvek skladištite boce u uspravnom položaju kako biste izbegli curenje iz poklopca.

### Interval čišćenja

Preporučuje se da se komplet za čišćenje koristi u sledećim vremenskim intervalima:

- |                            |   |                 |
|----------------------------|---|-----------------|
| Manje od 50 uzoraka dnevno | → | svakih 6 meseci |
| Više od 50 uzoraka dnevno  | → | svaka 3 meseca  |
| 100–200 uzoraka dnevno     | → | svakog meseca   |

### Postupak

Izuzetno je važno da se postupak čišćenja obavlja pravilnim redosledom (*u suprotnom može doći do povećanih pozadinskih vrednosti*).

Sledeći redosled mora biti poštovan:

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima (rastvor enzima – plavi zatvarač)
2. Aktivni hlor (2% rastvor – beli zatvarač)
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta (rastvor deterdženta – crveni zatvarač)

Postupite na sledeći način:

1. Prvo izvadite senzore za razređivač i rastvarač iz odgovarajućih posuda.
2. Pritisnite [Glavni meni] na ekranu osetljivom na dodir, pa [Održavanje] i zatim strelicu [>] da biste otvorili meni čišćenja.
3. Pritisnite [Praženje ciklusa čišćenja] i sačekajte da se sistem isprazni.
4. Nakvasite mekanu tkaninu odgovarajućim rastvorom za čišćenje (*npr. prvi put koristite sredstvo na bazi enzima*) i obrišite oba senzora nivoa spolja. Zatim stavite oba senzora nivoa direktno u bocu sa rastvorom za čišćenje.
5. U meniju za čišćenje pritisnite [Punjenje ciklusa čišćenja]. Pustite da se sistem napuni rastvorom za čišćenje i sačekajte 15–30 minuta da sredstvo deluje.
6. Izvadite oba senzora nivoa i pritisnite [Praženje ciklusa čišćenja]. Sačekajte da se sistem isprazni do kraja.

7. Ponovite korake od 4 do 6 koristeći aktivni hlor (beli zatvarač), a posle njega deterdžent (crveni zatvarač).
8. Na kraju uzmite mekanu tkaninu i nakvasite razređivačem (**ne** rastvaračem) i obrišite ostatke sredstva za čišćenje sa senzora nivoa. Obavezno koristite suhu i mekanu tkaninu da biste uklonili preostalu tečnost sa senzora nivoa. Kada očistite senzore nivoa, vratite obe sonde u originalne posude sa reagensom. (Pazite da ne pomešate senzore nivoa razređivača i rastvarača.)
9. U meniju za čišćenje pritisnite [Punjenje ciklusa čišćenja] i sačekajte da se ciklus dovrši.
10. Pozadinske vrednosti ne bi trebalo da premašuju preporučene vrednosti koje su navedene u uputstvu za upotrebu. Izvršite najmanje 3 provere pozadinskih vrednosti pre analiziranja sledećeg uzorka.

### Napomene

- Pošto se zapremine u bocama za čišćenje smanjuju tokom ciklusa čišćenja, uverite se da ste osigurali boce da biste izbegli naginjanje.
- Tokom opisanog procesa čišćenja može doći do pojave pene na usisnoj pipeti. Obrišite penu mekanom tkaninom.
- Kod sistema koji su dosta kontaminirani preporučuje se da se deterdžent zagreje do temperature 45–55 °C pre čišćenja sistema.
- Jedino sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora ima dezinfekciono dejstvo, što značajno smanjuje broj živih mikroorganizama.
- Preporučuje se da proverite kalibraciju tako što ćete obaviti kontrolu nakon čišćenja.

### Mere predostrožnosti

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži aktivni hlor (2%). Rastvor izaziva iritaciju kože i dovodi do ozbiljne iritacije oka. Označen je piktogramom opasnosti. ⚠ Druga dva rastvora ne sadrže hemikalije u meri koja se smatra opasnom po zdravlje. Ipak, sve rastvore treba koristiti na propisan način i treba zaštititi kožu i oči. Pročitajte SDS pre upotrebe. Pošto rastvori na bazi aktivnog hlora oksidiraju u dodiru sa bazičnim pH, izbegavajte kontakt sa materijalima koji nisu navedeni u uputstvima (ako dođe u kontakt sa npr. kožom može se osetiti karakterističan miris ili može ostaviti fleke (izbeljivanja) na odeći itd.).
- Koncentracija aktivnog hlora se smanjuje vremenom, ali to ne utiče na funkcionalnost u okviru određenog roka trajanja. Zatvorite posudu odmah nakon upotrebe.
- Sredstva za čišćenje ne bi trebalo koristiti nakon naznačenog datuma isteka. Sredstva za čišćenje bi trebalo odložiti u skladu sa lokalnim regulativama. Ako prosipate u kanizacioni sistem, obavezno koristite dosta vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I SERVIS

Obratite se lokalnom distributeru radi naručivanja i podrške. Pripremite broj proizvoda za naručivanje. Ako vam je potrebna dodatna pomoć kontaktirajte Boule Medical AB putem telefona +46 8 7447700, faksa +46 8 7447720 ili e-pošte [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Previde ovog uputstva i objašnjenja simbola potražite na adresi [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

|                            |                    |                  |
|----------------------------|--------------------|------------------|
| <b>Broj za naručivanje</b> | <b>Opis</b>        | <b>Pakovanje</b> |
| 1504111                    | Boule Cleaning Kit | 3 × 450 mL       |

## Swelab AC sistem

### Predviđena namena

Boule Cleaning Kit je predviđen za korišćenje sa Swelab sistemima za hematologiju AC900, AC910, AC920 i AC970. Komplet sadrži 3 različita rastvora za čišćenje kako je naznačeno na njihovim nalepnicama. Ako koristite komplet za čišćenje u dolenađenim pravilnim intervalima, obezbedićete:

- Duže trajanje sistema cevčica u instrumentu
- Manji rizik od stvaranja bakterija
- Niže pozadinske vrednosti
- Povećan MTBF (Mean Time Between Failure, prosečno vreme između grešaka)

### Sadržaj

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima, 450 mL, rastvor plave boje
2. Sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora, 450 mL, rastvor žute boje
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta, 450 mL, rastvor crvene boje

Sadržaj može da se koristi za pet celih i potpunih ciklusa ispiranja. Rastvor koji preostane bi trebalo odbaciti.

### Skladištenje i stabilnost

Boule Cleaning Kit može da se transportuje na sobnoj temperaturi (izbegavajte zamrzavanje, sačekajte da se prilagodi sobnoj temperaturi pre upotrebe). Uvek skladištite boce u uspravnom položaju kako biste izbegli curenje iz poklopca.

### Interval čišćenja

Preporučuje se da se komplet za čišćenje koristi u sledećim vremenskim intervalima:

- Manje od 50 uzoraka dnevno → svakih 6 meseci
- Više od 50 uzoraka dnevno → svaka 3 meseca
- 100–200 uzoraka dnevno → svakog meseca

### Postupak

Najvažnije je da se postupak čišćenja obavlja pravilnim redosledom (u suprotnom može doći do povećanih PLT pozadinskih vrednosti). Sledeći redosled mora biti poštovan:

1. Sredstvo za čišćenje na bazi enzima (rastvor enzima – plavi zatvarač)
2. Aktivni hlor (2% rastvor – beli zatvarač)
3. Sredstvo za čišćenje na bazi deterdženta (rastvor deterdženta – crveni zatvarač)

Postupite na sledeći način:

1. Prvo izvadite sondu za razređivač i rastvarač iz odgovarajućih posuda. (Napomena. NEMOJTE koristiti nijedan od rastvora iz kompleta za čišćenje u otvoru za deterdžent. Sonda za deterdžent treba da ostane u svojoj posudi tokom celog postupka.)
2. U okviru glavnog menija [Glavni izbornik], izaberite stavku 8 [Održavanje] i pritisnite <Unesi>, a zatim izaberite 8.4 [Pokreni pražnjenje sistema] i pritisnite <Unesi> ponovo. Sačekajte da se pražnjenje dovrši.
3. Nakvasite mekanu tkaninu odgovarajućim rastvorom za čišćenje (npr. prvi put koristite sredstvo na bazi enzima) i obrišite oba senzora nivoa spolja.
4. Stavite obe sonde direktno u bocu sa rastvorom za čišćenje. U okviru menija za održavanje izaberite 8.3 [Pokreni punjenje sistema] i pritisnite <Unesi>.
5. Pustite da se sistem napuni rastvorom za čišćenje i sačekajte 15–30 minuta da sredstvo deluje.

6. Izvadite obe sonde i idite na meni 8.4 [Pokreni pražnjenje sistema] i pritisnite <Unesi>. Sačekajte da se pražnjenje dovrši.
7. Ponovite korake od 3 do 5 koristeći ovog puta aktivni hlor (beli zatvarač), a posle njega deterdžent (crveni zatvarač).
8. Kada upotrebite sva 3 sredstva za čišćenje, uzmite mekanu tkaninu i nakvasite je razređivačem (NE rastvaračem) i obrišite ostatke sredstava za čišćenje sa sonde. Kada očistite sonde, vratite obe sonde u originalne posude sa reagensom. (Pazite da ne pomešate sonde razređivača i rastvarača.)
9. Idite na meni 8.3 [Pokreni punjenje sistema], a zatim pritisnite <Unesi> i sačekajte da se punjenje dovrši.
10. Izvršite najmanje 3 provere pozadinskih (praznih) vrednosti pre analiziranja sledećeg uzorka. Pozadinske (prazne) vrednosti ne bi trebalo da premašuju preporučeni nivo koji je naveden u uputstvu za upotrebu.

### Napomene

- Pošto se zapremina u bocama za čišćenje smanjuje tokom ciklusa čišćenja, uverite se da ste osigurali boce da biste izbegli naginjanje.
- Tokom opisanog procesa čišćenja može doći do pojave pene na usisnoj pipeti; obrišite je mekanom tkaninom.
- Kod sistema koji su dosta kontaminirani preporučuje se da se deterdžent zagreje do temperature 45–55 °C pre čišćenja sistema.
- Jedino sredstvo za čišćenje na bazi aktivnog hlora ima dezinfekciono dejstvo, što značajno smanjuje broj živih mikroorganizama.
- Preporučuje se da proverite kalibraciju tako što ćete obaviti kontrolu nakon čišćenja.

### Mere predostrožnosti

- Boule Hypochlorite Cleaner (2%) sadrži aktivni hlor (2%). Rastvor izaziva iritaciju kože i dovodi do ozbiljne iritacije oka. Označen je piktogramom opasnosti. ⚠ Druga dva rastvora ne sadrže hemikalije u meri koja se smatra opasnom po zdravlje. Ipak, sve rastvore treba koristiti na propisan način i treba zaštititi kožu i oči. Pročitajte SDS pre upotrebe. Pošto rastvori na bazi aktivnog hlora oksidiraju u dodiru sa bazičnim pH, izbegavajte kontakt sa materijalima koji nisu navedeni u uputstvima (ako dođe u kontakt sa npr. kožom može se osetiti karakterističan miris ili može ostaviti fleke (izbeljivanja) na odeći itd.).
- Koncentracija aktivnog hlora se smanjuje vremenom, ali to ne utiče na funkcionalnost u okviru određenog roka trajanja. Zatvorite posudu odmah nakon upotrebe.
- Sredstva za čišćenje ne bi trebalo koristiti nakon naznačenog datuma isteka. Sredstva za čišćenje bi trebalo odložiti u skladu sa lokalnim regulativama. Ako prosipate u kanizacioni sistem, obavezno koristite dosta vode.

### INFORMACIJE O NARUČIVANJU I SERVIS

Obratite se lokalnom distributeru radi naručivanja i podrške. Pripremite broj proizvoda za naručivanje. Ako vam je potrebna dodatna pomoć kontaktirajte Boule Medical AB putem telefona +46 8 7447700, faksa +46 8 7447720 ili e-pošte [info@boule.com](mailto:info@boule.com). Prevode ovog uputstva i objašnjenja simbola potražite na adresi [www.swelab.com/support/downloads](http://www.swelab.com/support/downloads).

| Broj za naručivanje | Opis               | Pakovanje  |
|---------------------|--------------------|------------|
| 1504111             | Boule Cleaning Kit | 3 × 450 mL |